

# Universidad de California



## Guía financiera para padres y alumnos

Entérese como los estudiantes y sus familias pueden costear una educación de talla mundial en la UC sin importar su nivel de ingresos. La UC está a su alcance y nosotros podemos ayudarle.

# ¿Puedo costear una educación en la Universidad de California?

Sí. Y hay maneras en que podemos ayudarles a invertir en su futuro.

Usted ya sabe que prepararse académicamente para ingresar a la universidad toma esfuerzo y planeamiento. Lo mismo se puede decir de costear de una educación universitaria.

La Universidad de California está comprometida a ayudar a todos los estudiantes que cumplan con los requisitos de admisión para que puedan ingresar, sin importar su situación económica. En este folleto encontrará las estrategias financieras disponibles para los estudiantes y sus familias que les ayudarán a poner una educación en la UC al alcance de su bolsillo.

## ¿Por qué debo escoger a la Universidad de California?

La educación es una inversión en su futuro. A diferencia de muchos productos que se devalúan con el tiempo, un diploma de la UC incrementará de valor y le abrirá nuevas puertas. Los graduados de la UC tienen grandes ventajas en el mercado laboral y un alto índice de admisión en carreras profesionales como la medicina y las leyes. Como puede ver un licenciatura puede aumentar considerablemente su capacidad de ingresos en el mercado laboral.

Incremente su capacidad de ingresos con un diploma de la UC.

| NIVEL DE EDUCACIÓN     | Sin diploma de preparatoria | Diploma de preparatoria | Licenciatura | Maestría | Doctorado |
|------------------------|-----------------------------|-------------------------|--------------|----------|-----------|
| Ingreso promedio anual | \$23,036                    | \$32,240                | \$56,836     | \$65,260 | \$85,306  |
| Tasa de desempleo      | 12.1%                       | 6.7%                    | 3.5%         | 2.9%     | 1.9%      |

Fuente: Departamento de estadísticas laborales 2003

## ¿Cuánto cuesta en realidad asistir a la universidad?

Casi todo el mundo piensa primero en la colegiatura o matrícula, pero esta es sólo una parte del costo total de un año universitario. También hay que considerar otros gastos como la vivienda, la comida, los libros y el transporte — todos los cuales el alumno incurre sin importar la universidad o colegio comunitario que escoja.

La mayoría de las familias pagan menos de los costos promedios que aparecen en la tabla ya que reciben algún tipo de ayuda financiera.

| VIVIENDA          | Colegiatura anual de la UC* | Otros gastos** | Estimado del costo total de un año escolar en la UC |
|-------------------|-----------------------------|----------------|---|
| En el plantel     | \$6,260                     | \$14,740       | \$21,000  |
| Fuera del plantel | 6,260                       | 13,280         | 19,540  |
| Con los padres    | 6,260                       | 8,670          | 14,930  |

\*Colegiaturas anuales: No confunda la colegiatura anual con el costo total (por ejemplo, no recibirá una factura de la Universidad por \$19,280). Los aumentos en las colegiaturas vienen con un aumento substancial en la ayuda financiera para beneficio de los estudiantes con necesidad financiera. Las colegiaturas pueden cambiar sin previo aviso.

\*\*Otros gastos incluye gastos que una persona incurre aun si no asiste a la UC, como comida, vivienda y transporte.

# ¿Cómo pago por la universidad?

Eres parte de una colaboración financiera para cubrir los costos.

**F**inanciar una educación en la Universidad de California es una colaboración financiera entre los estudiantes, sus padres y la Universidad. Cuando se trata de cubrir los gastos de un curso escolar, cada participante en esta asociación tiene responsabilidades importantes:

## ¿Cuáles son mis responsabilidades?

**Los Padres:** Se espera que contribuyan según les permita su situación económica, tal como se reporta en la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (Free Application for Student Aid o FAFSA). Para familias de muy bajos ingresos, la aportación familiar puede ser \$0 — o sea que no tienen que pagar nada.

**Los Estudiantes:** Se espera que los estudiantes trabajen a tiempo parcial y que obtengan préstamos estudiantiles a bajos intereses.

**La Universidad:** La UC completará la cantidad restante con subvenciones de una variedad de fuentes. Las subvenciones son fondos que no hay que pagar al terminar los estudios. Cada plantel determinará la cantidad total de subvenciones a la que el estudiante tiene derecho, utilizando los programas de subvenciones federales, estatales y de la propia universidad.

| PLAN DE FINANCIAMIENTO PARA ESTUDIANTES<br>(VIVIENDO EN EL PLANTEL)  | Familia de Simón | Familia de Sara | Familia de Serena |
|--|------------------|-----------------|-------------------|
| Ingreso anual de los padres  | \$20,000         | \$40,000        | \$60,000          |
| Aportación esperada de los padres  | 0                | 1,670           | 5,630             |
| Salario del estudiante <small>de trabajo a tiempo parcial durante el año escolar (13 horas por semana a \$8 la hora)</small> | 2,900            | 2,900           | 2,900             |
| Ahorros del estudiante <small>De trabajo a tiempo completo en verano</small>   | 1,500            | 1,500           | 1,500             |
| Préstamo estudiantil <small>A bajo interés</small>   | 4,100            | 4,100           | 4,100             |
| Subvención/Beca <small>"Dinero gratis" (no hay que pagarlo al terminar los estudios)</small>                                 | 12,500           | 10,830          | 6,870             |
| <b>Costo total estimado (2004–05)</b><br><small>Viviendo en el plantel</small>   | 21,000           | 21,000          | 21,000            |

**Como funciona la colaboración**  
He aquí ejemplos de cómo tres estudiantes y sus familias, en conjunto con la Universidad pueden cubrir los costos de un año escolar en la UC.\*

**Las subvenciones reducen el costo de asistir a la UC.** Las familias de medianos y bajos ingresos pueden constatar que las subvenciones le ayudarán a sufragar con mayor facilidad los costos de una educación en la UC. Casi la mitad de todos los estudiantes de licenciatura recibe subvenciones cuyo promedio anual asciende a \$6,600 dólares.

**¡Ahorre, Ahorre, Ahorre!** Las familias de medianos a altos ingresos deben ahorrar dinero antes que su hijo ingrese en la universidad para cumplir con la aportación que se espera de los padres. *Recuerde la aportación familiar no se hace en un solo pago. En efecto, se espera que los padres vayan contribuyendo a través del año escolar a medida que se incurran los gastos.*

\*Los ejemplos en este folleto y en nuestro sitio de Internet son simplemente informativos y no son una garantía de ayuda financiera ni garantizan los costos reales incurridos en la UC.

# ¿Qué tienen que hacer los estudiantes?

Seleccionar las herramientas correctas para cumplir con su parte de los costos.

Crear una colaboración financiera entre los padres, los estudiantes y la Universidad requiere de una inversión considerable de parte de todos los involucrados. Como estudiante, tu serás el más beneficiado de una educación, por lo tanto tiene sentido que ayudes a cubrir los costos.

## ¿Cómo contribuyo?

Además de solicitar ayuda financiera y de buscar becas, se espera que la mayoría de los estudiantes que reciben ayuda económica también trabajen a tiempo parcial y que obtengan préstamos estudiantiles a bajos intereses.

### LOS PRÉSTAMOS ESTUDIANTILES

#### Una inversión en tu futuro

Antes de alarmarte frente a la posibilidad de obtener un préstamo, ten en cuenta que los préstamos estudiantiles, a diferencia de los que se obtienen para comprar un automóvil o las deudas de tarjetas de crédito, compran algo que *aumentará* de valor. Y los préstamos estudiantiles están diseñados para que los pagos después de la graduación sean razonables.

| PLAN DE PAGO EN PLAZO DE 10 AÑOS                              |          |
|---|----------|
| Cantidad anual del préstamo                                   | \$ 4,100 |
| Deuda total   | 16,400   |
| Ingreso mensual (promedio después del descuento de impuestos) | 2,436    |
| Pago mensual por el préstamo *                                | 199      |
| Ingreso mensual después del pago                              | 2,237    |

Para un graduado de la UC con un ingreso promedio de \$38,000 dólares, el plan de pago típico en un plazo de 10 años es razonable.

\*Los pagos comienzan seis meses después de la graduación.

Como ejemplo toma a Simón, uno de los estudiantes que presentamos como muestra en la página tres. Supongamos que Simón obtenga la misma cantidad en préstamos todos los años (\$4,100).

Él se graduará de la UC con una deuda de \$16,400 dólares. Parece poco alentador, pero como puedes ver si gana el salario promedio de los graduados de la UC podrá fácilmente pagar la cuenta mensual de \$199 dólares para saldar el préstamo.

### EMPLEO A TIEMPO PARCIAL

#### Equilibrando el trabajo y los estudios

A muchos padres y alumnos les preocupa que un trabajo perjudique el rendimiento académico. Sin embargo, los estudios constatan que un trabajo a tiempo parcial no interfiere con las clases. Por lo general, los alumnos de licenciatura de la UC trabajan de 10 a 20 horas por semana durante el curso escolar. Encuentra un equilibrio entre el trabajo y los préstamos con el cual te sientas cómodo.

Por supuesto que ahorrando para la universidad antes de ingresar reducirá tu necesidad de trabajar y de obtener préstamos durante el año académico.

### LAS BECAS

#### Reduce tu necesidad de trabajar o pedir préstamos

Hay una variedad de becas disponibles basadas en el expediente académico del estudiante, su origen, talentos o actividades e intereses.

Los estudiantes automáticamente compiten para obtener becas de la Universidad con la entrega de su solicitud de admisión. Pero muchas organizaciones fuera de la Universidad también ofrecen becas. Para más información sobre las becas, visite nuestro sitio de Internet: [www.ucop.edu/pathways/finaid](http://www.ucop.edu/pathways/finaid).

# ¿Qué deben hacer los padres?

Utilice una combinación de recursos para ayudar a su hijo a pagar por la universidad.

## ¿Cuánto se espera de los padres?

La cantidad de dinero que se espera de los padres depende de la capacidad de la familia para pagar. La Universidad utiliza una fórmula federal uniforme para determinar cuánto deben contribuir los padres, tomando en cuenta sus ingresos actuales, bienes, el tamaño de la familia, cuántos miembros cursan estudios universitarios, cuánto falta para que los padres se retiren y muchos otros factores importantes.

### MANERAS DE CUMPLIR CON LA APORTACIÓN FAMILIAR

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Ingresos</b>               | Utilice el dinero de su cheque actual.   |
| <b>Ahorros</b>                | Saque dinero de una cuenta de ahorros que gane intereses y en la que ha estado depositando a través de los años (vea la tabla debajo).   |
| <b>Préstamos</b>              | Los padres con buen crédito pueden obtener préstamos PLUS a bajos intereses garantizados por el gobierno. La cantidad máxima del préstamo equivale al monto total de la carrera universitaria menos cualquier otra ayuda financiera que el estudiante recibe. Para más detalles visite nuestro sitio de Internet: <a href="http://ucop.edu/pathways/finaid">ucop.edu/pathways/finaid</a> .   |
| <b>Planes de pago</b>         | Muchos planteles ofrecen planes de pagos diferidos que les permiten a los padres pagar por la matrícula, cuotas y la vivienda en los planteles a través de varios meses para mitigar su carga financiera.  |
| <b>Reducción de impuestos</b> | Algunas familias podrían recibir una reducción en los impuestos bajo una deducción llamada (Hope and Lifetime Learning Credit) que beneficia a aquellos estudiantes cuyos padres pagan por las matrículas o colegiaturas. Hable con un experto en impuestos sobre cuales son los requisitos para poder beneficiarse de esta deducción (visite el sitio del IRS en Internet en el <a href="http://www.irs.gov/individuals/index.html">www.irs.gov/individuals/index.html</a> y oprima en "Tax Incentives for Higher Education Expenses.") |

La mayoría de los padres encuentran que necesitan utilizar una combinación de estos métodos para cumplir con la aportación que se espera de ellos.

## AHORROS

### Ahorrar más significa pedir menos prestado

Las familias de ingresos medianos o altos pudieran tener dificultades en cumplir con la aportación fijada por el gobierno federal si sólo piensan utilizar dinero de sus ingresos actuales.

Los padres pueden obtener préstamos de educación si es que no han ahorrado, pero resulta mucho mejor planear con anticipación.

La tabla a la derecha muestra cuanto dinero puede ahorrar una familia si comienza a guardar una pequeña cantidad por semana empezando cuando su hijo cursa el séptimo o el décimo grado.

| CANTIDAD AHORRADA |                 | Comenzando en el 7º grado   | Comenzando en el 10º grado  |
|-------------------|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Ahorros semanales | Ahorros anuales | Total ahorrado más interés* | Total ahorrado más interés* |
| \$10              | \$ 520          | \$ 3,464                    | \$ 1,655                    |
| 20                | 1,040           | 6,929                       | 3,311                       |
| 35                | 1,820           | 12,126                      | 5,794                       |
| 50                | 2,600           | 17,322                      | 8,277                       |
| 75                | 3,900           | 25,984                      | 12,416                      |

\*Los ejemplos están basados en el 3% de interés.

Guardar una pequeña cantidad por semana pronto se convierte en una suma apreciable. No importa cuando comience, lo importante es ahorrar.

# ¿Qué papel desempeña la UC?

Estamos comprometidos a mantener la Universidad accesible y los costos de asistir razonables.

Un estudio realizado en el 2002 por la Fundación James Irvine constató que los planteles de la Universidad de California matriculan a un porcentaje más alto de alumnos pertenecientes a familias de bajos ingresos que ninguna otra universidad pública o privada de renombre en el país. Aun aquellos que no califican para recibir ayuda financiera se darán cuenta que la UC provee una educación de excelente calidad por considerablemente menos dinero que instituciones privadas similares.

## ¿Cómo ayuda la UC?

Como parte de la colaboración financiera entre los padres, los alumnos y la Universidad, la UC tiene dos importantes responsabilidades. Nosotros **diseñamos tu plan de ayuda financiera**, que puede incluir subvenciones federales y estatales, becas, préstamos y empleo para estudiantes, y **proveemos la cantidad suficiente de subvenciones** para mantener la suma de tus préstamos y la carga de trabajo a un nivel que te permita avanzar en camino a tu graduación y de manera que puedas cumplir con tus obligaciones de pago al terminar tu carrera.

La UC provee algún tipo de ayuda financiera — incluyendo subvenciones, becas, préstamos y estudio-trabajo — al 60 por ciento de los estudiantes de licenciatura.

La cantidad promedio de ayuda en el 2002 ascendió a \$10,200 por estudiante.

## PREGUNTAS COMUNES

**P. ¿Qué pasa si mis padres no pueden ayudarme a pagar por los estudios?**

**R.** Tu familia debe llenar la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes, o FAFSA, entre el primero de enero y el dos de marzo de tu último año de preparatoria. Si los ingresos de tus padres son bajos se espera que su aporte familiar también sea bajo — y en algunos casos \$0, o sea no se espera que contribuyan nada. En caso de que sí tengan que aportar algo, recuerda que no tienen que hacerlo en un solo pago, sino que la cantidad se puede aplazar a través del curso escolar en una variedad de maneras.

**P. ¿Qué pasa si tenemos circunstancias especiales? Por ejemplo, ¿un estudiante que viva con sus abuelos, o un padre que pierda su empleo?**

**R.** Hay un proceso de apelación en todos los colegios y universidades para aquellas familias que crean que no se ha tomado en cuenta la totalidad de sus circunstancias, o si estas han cambiado después de haber sometido su solicitud.

**P. ¿Qué tipo de ayuda hay para estudiantes extranjeros o indocumentados?**

**R.** La ayuda está severamente restringida y consiste mayormente en becas de organizaciones que no están afiliadas con la Universidad. Sin embargo, algunos alumnos, incluyendo estudiantes indocumentados, que asistieron a una preparatoria de California por tres años y se graduaron pueden tener el derecho de pagar la matrícula de residentes del estado. Para más información visite nuestro sitio de Internet: [www.ucop.edu/sas/sfs/programs\\_and\\_policies/ab540faqs.htm](http://www.ucop.edu/sas/sfs/programs_and_policies/ab540faqs.htm).

**P. Siempre me dijeron que pedir prestado era malo. ¿Ahora me recomiendan un préstamo?**

**R.** Una deuda excesiva ES mala. Pero los estudios han demostrado que los beneficios económicos de un diploma fácilmente compensan por la deuda estudiantil. Las familias deben pensar en la educación como una inversión, donde los resultados finales hacen que valga la pena incurrir una deuda estudiantil.

El estado de California invierte más de \$9,000 dólares al año en la educación de cada estudiante en la UC, reduciendo así el costo para todas las familias.

# ¿Cuál es mi próximo paso?

Examine estos sitios en la red para aprender más.

[www.universityofcalifornia.edu/admissions](http://www.universityofcalifornia.edu/admissions)

Aprende más sobre cómo prepararte y cómo solicitar ingreso a la Universidad visitando PATHWAYS, el centro de información para admisiones y solicitudes de la UC.

[www.ucop.edu/pathways/finaid/calculator](http://www.ucop.edu/pathways/finaid/calculator)

Estima la cantidad de subvenciones a la que tienes derecho y el aporte monetario que se espera de tus padres utilizando nuestra calculadora de ayuda financiera en la red.

## CÓMO SOLICITAR AYUDA FINANCIERA

- Primer paso** Llena la **Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes o FAFSA**, y el **formulario de verificación de tu promedio de preparatoria (GPA Verification Form)** para los Cal Grant.
- Segundo Paso** Envía los **formularios entre el primero de enero y el dos de marzo** de tu último año de preparatoria para tener prioridad. Somete la solicitud FAFSA cada año mientras estés en la universidad.
- Formularios** Todos los estudiantes que soliciten ingreso a la UC recibirán una copia de los dos formularios con instrucciones completas y consejos sobre cómo llenarlos. Los dos formularios también están disponibles en las escuelas preparatorias y las bibliotecas públicas. FAFSA está disponible en la red: [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov).

## LOS SITIOS DE INTERNET DE LOS PLANTELES DE LA UC

|  |  |
|--|--|
| <b>BERKELEY</b><br>Ayuda Financiera      | <a href="http://www.berkeley.edu">www.berkeley.edu</a><br><a href="http://www.students.berkeley.edu/fao">www.students.berkeley.edu/fao</a> |
| <b>DAVIS</b><br>Ayuda Financiera         | <a href="http://www.ucdavis.edu">www.ucdavis.edu</a><br><a href="http://financialaid.ucdavis.edu">financialaid.ucdavis.edu</a>             |
| <b>IRVINE</b><br>Ayuda Financiera        | <a href="http://www.uci.edu">www.uci.edu</a><br><a href="http://www.fao.uci.edu">www.fao.uci.edu</a>                                       |
| <b>LOS ANGELES</b><br>Ayuda Financiera   | <a href="http://www.ucla.edu">www.ucla.edu</a><br><a href="http://www.fao.ucla.edu">www.fao.ucla.edu</a>                                   |
| <b>MERCED</b>                            | <a href="http://www.ucmerced.edu">www.ucmerced.edu</a>   |
| <b>RIVERSIDE</b><br>Ayuda Financiera     | <a href="http://www.ucr.edu">www.ucr.edu</a><br><a href="http://www.finaid.ucr.edu">www.finaid.ucr.edu</a>                                 |
| <b>SAN DIEGO</b><br>Ayuda Financiera     | <a href="http://www.ucsd.edu">www.ucsd.edu</a><br><a href="http://www.ucsd.edu/finaid">www.ucsd.edu/finaid</a>                             |
| <b>SANTA BARBARA</b><br>Ayuda Financiera | <a href="http://www.ucsb.edu">www.ucsb.edu</a><br><a href="http://www.finaid.ucsb.edu">www.finaid.ucsb.edu</a>                             |
| <b>SANTA CRUZ</b><br>Ayuda Financiera    | <a href="http://www.ucsc.edu">www.ucsc.edu</a><br><a href="http://www2.ucsc.edu/fin-aid">www2.ucsc.edu/fin-aid</a>                         |



# Mitos y verdades

Infórmese para poder tomar la decisión correcta.

**Mito 1** | **Solamente los estudiantes con las mejores calificaciones son elegibles para asistencia financiera.**

**Verdad:** Las becas se basan en mérito, o sea el aprovechamiento académico del estudiante. Sin embargo, mucha de la ayuda financiera — inclusive las subvenciones y los préstamos — se basan en la necesidad o la capacidad que tiene la familia para pagar.

**Mito 2** | **Solamente los estudiantes provenientes de las familias más pobres reciben ayuda financiera.**

**Verdad:** Aunque mucha de la ayuda disponible se reserva para las familias necesitadas, hay formas de asistencia disponibles para ayudar a los padres a cumplir con su aportación esperada, inclusive préstamos a bajos intereses para padres o alumnos. Se recomienda que todas las familias soliciten ayuda financiera aunque crean que no son elegibles. Muchas se han llevado una grata sorpresa al descubrir que lo son.

**Mito 3** | **Cada dólar que ahorramos afecta la oportunidad de nuestro hijo para obtener subvenciones.**

**Verdad:** Sí, la formula federal que determina la aportación familiar toma en cuenta sus ahorros disponibles. Sin embargo, gran parte de los ahorros están “protegidos” y no se toman en cuenta; además sólo un pequeño porcentaje de los ahorros restantes se incluye en los cálculos de la contribución que se espera de los padres.

**Mito 4** | **Las becas federales Pell son la única alternativa de dinero gratis para los estudiantes universitarios.**

**Verdad:** Hay varias fuentes de dinero gratis para asistir a la universidad, incluyendo el programa Cal Grant del estado de California que provee a los residentes algunas de las subvenciones más generosas del país así como las becas y

subvenciones de la UC. Las familias no tienen que saber sobre todos los tipos de subvenciones disponibles. En su lugar, los estudiantes pueden solicitar todos los tipos de ayudas federales, estatales y de la UC sometiendo los formularios adecuados entre el primero de enero y el dos de marzo de su último año de preparatoria.

**Mito 5** | **Si no hemos ahorrado para la universidad, mi hija o hijo tendrá que ir al colegio comunitario.**

**Verdad:** Aunque definitivamente ayuda el haber ahorrado para la educación universitaria de sus hijos, hay otras maneras de pagar por la universidad. Las familias de muy bajos ingresos que no han podido ahorrar probablemente encuentren que su aportación anticipada es muy modesta. Planes de pago y préstamos pueden ayudar a las familias de ingresos medianos o altos.

**Mito 6** | **Si enviamos a nuestro estudiante a un colegio comunitario, no podrá recibir asistencia financiera.**

**Verdad:** Muchos estudiantes de colegios comunitarios dejan pasar la oportunidad de obtener dinero gratis al no solicitar ayuda financiera. Los estudiantes que piensan asistir a un colegio comunitario antes de transferirse a la UC deben solicitar el Cal Grant y toda la asistencia financiera federal.

**Mito 7** | **Mi cuenta de banco es el único sitio para ahorrar para la universidad.**

**Verdad:** Ahora existen varias maneras de ahorrar para la universidad, algunas de las cuales están exentas de impuestos. Las cuentas IRA educativas son un ejemplo. El programa ScholarShare de California es otra. Para más información sobre ScholarShare, visite [www.scholarshare.com](http://www.scholarshare.com). Lo importante es ahorrar, no importa cómo lo haga.